

Boletín diario

número 9 | Ginebra / 29 de noviembre de 2007 //

30th International Conference of
the Red Cross and Red Crescent
Geneva, 2007

XXXe Conférence internationale de
la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge
Genève, 2007

XXX Conferencia Internacional de
la Cruz Roja y de la Media Luna Roja
Ginebra, 2007

المؤتمر الدولي الثلاثون
للصليب الأحمر والهلال الأحمر
جنيف، عام ٢٠٠٧

La función de auxiliares: Ser directos con los Estados

La función de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y la Media Luna Roja en cuanto auxiliares de los poderes públicos en asuntos humanitarios anida en el corazón del Movimiento, se recordó ayer en la Conferencia, pero los Estados tienen que comprender y respetar la independencia de las mismas.

Según Ibrahim Osman, Secretario General Adjunto de la Federación Internacional, aclarar dicha función es crucial. A veces, los gobiernos consideran erróneamente que todas las actividades de una Sociedad Nacional entran en esa función y pretenden ejercer cierto grado de control que compromete su independencia.

Al comienzo del debate de la Comisión A sobre el tema, Ibrahim Osman prosiguió diciendo: “Para definir esta función es preciso entablar el diálogo con la debida seriedad.” Los gobiernos pueden declarar que las Sociedades Nacionales sean las instituciones principales de la asistencia en casos de desastre o auxiliares de salud, pero “éstas deben realizar sus otras actividades con total libertad y esa es una distinción importante”, afirmó.

También puntualizó que hacía falta establecer esa relación equilibrada que se definía en un informe de 2003 de la Federación Internacional que había sido un hito para enmarcar el debate. Es relación, dijo, tiene que basarse en el



diálogo y, de preferencia, en un acuerdo escrito.

“Abundan casos en que los gobiernos pidieron a las Sociedades Nacionales encargarse de algo que no entraba en el acuerdo. Si tienen la capacidad y los recursos para hacerlo, entonces, deben aceptar la responsabilidad, pero también tienen derecho a decir no.” Los gobiernos deben entender que los programas sólo entran en la función de “auxiliares” si se definieron y aprobaron de antemano.

En el documento de la Conferencia se examinan las consecuencias de la falta de claridad, así como los malentendidos y confusiones entre Estados y Sociedades Nacionales, y se dice que “algunos gobiernos han

modificado, por decreto y de forma unilateral, la composición del órgano de go-

bierno de la Sociedad Nacional. Otros han enmendado el estatuto de la Sociedad Nacional sin consultarla previamente. Además, las Sociedades Nacionales podrían verse obligadas a dirigir operaciones y actividades en su país y en el extranjero que no sean compatibles con los Principios Fundamentales e ignoren las normas y los procedimientos internos del Movimiento”.

Ibrahim Osman aconsejó a las Sociedades Nacionales que definieran la capacidad que pueden ofrecer y aquello que pueden hacer muy bien. “Entonces, podrán decirle al gobierno, consideramos que en esto seremos buenos asociados. Si reclaman una función y no tienen capacidad para cumplirla, contradicen el concepto de auxiliar.”

El informe del relator de la Comisión A se presentará en el plenario del jueves y lo comentaremos en el *Boletín diario* núm. 10. ■

Juntos por el derecho humanitario

Quienes asistimos a esta Conferencia Internacional debemos encontrar medios para que el tema *Juntos por la humanidad* sea aplicable en conflictos armados, declaró S. E. Embajador Nicholas Thorne, Reino Unido, al comienzo del debate de la Comisión B en el cual los participantes tuvieron la oportunidad de renovar el compromiso inequívoco de respetar y hacer respetar el derecho internacional humanitario (DIH).

Con esta declaración dio una clara imagen de por qué es necesario reafirmar el apoyo al DIH, señalando que se le había criticado por considerarlo inadecuado para levantar los retos que plantean conflictos armados contemporáneos. Por otro lado, añadió, en estos últimos años, el Movimiento constató un creciente interés por el DIH.

Comentando la peculiaridad de la Conferencia que congrega a representantes de Sociedades Nacionales, Estados, el CICR y la Federación Internacional, lanzó el desafío de encontrar medios de trabajar juntos para reforzar el DIH a fin de que siga siendo plenamente reconocido.

El Profesor Daniel Thürer, miembro del CICR, abrió el debate señalando a la atención los dos informes que el CICR presentó a la Conferencia.

El primero, que versa sobre el DIH consuetudinario que se aplica en conflictos armados internacionales y no internacionales, se basa en la práctica de más de 150 Estados y en consultas celebradas con expertos del mundo entero a lo largo de 10 años.

El Profesor Thürer sostuvo que “la conclusión principal del estudio es que la brecha entre la reglamentación de conflictos armados internacionales y conflictos armados no internacionales se está cerrando. Esta es una conclusión importante puesto que estos últimos siguen siendo mayoría y su reglamentación convencional es menos extensa.” (Pueden procurarse el informe en la oficina de publicaciones del vestíbulo principal).

En el segundo informe, *El derecho internacional humanitario y los retos de los conflictos armados contemporáneos*, se afirma que la aplicación del DIH sigue siendo una tarea constante para todos los Estados y las partes en conflictos armados. El CICR considera que “una serie de cuestiones pueden significar retos para el DIH”, entre ellas: el terrorismo; las garantías relativas a la detención; la conducción de las hostilidades, incluido el concepto de “participación directa en las hostilidades”; los conflictos armados no internacionales; la reglamentación de las empresas privadas militares y de seguridad; la ocupación; las municiones de racimo; acabar con la impunidad por crímenes de guerra y otras violaciones graves del DIH.

El informe del relator de la Comisión B se presentará en el plenario del jueves y lo comentaremos en el *Boletín diario* núm. 10. ■



Difusión del DIH.

IDRL: Colmar lagunas



La Comisión C congregó a representantes de un gran número de Sociedades Nacionales y gobiernos para considerar los esfuerzos liderados por la Federación a fin de abordar y acabar con lagunas jurídicas que pueden interrumpir y obstaculizar con facilidad las operaciones de socorro de emergencia.

Las directrices propuestas, que se publicaron antes de la Conferencia en un informe intitulado *Law and Legal Issues in International Disaster Response*, son los puntos principales que tratan los delegados y son fruto de seis años de investigación y consulta con gobiernos, Sociedades Nacionales, organismos especializados de la ONU y otros organismos afines.

“Sabemos que, entre otros, los problemas de aduana, visados, impuestos, personería jurídica y reconocimiento de las calificaciones profesionales comprometen constantemente la efectividad del socorro internacional”, declaró el Dr. Raymond Forde, Presidente de la Cruz Roja de Barbados que también preside esta comisión.

“Leyes concretas no pueden resolver todo pero muchos problemas son se podrán evitar si tomamos las medidas necesarias para preparar nuestros sistemas de reglamentación con miras a manejarlos de antemano”, aseveró.

Al respecto, Sálvano Briceño, Director de la Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres de la ONU, instó a los delegados a considerar también el valor que tales esfuerzos podrían tener para facilitar y asegurar la reducción preventiva del riesgo de desastres.

“Las directrices ofrecen un excelente marco para facilitar, ampliar y coordinar la intervención internacional en casos de desastre a fin de que el socorro de emergencia no sólo sea rápido y eficaz, sino que también contribuya a la recuperación y la capacidad de desarrollo a más largo plazo.”

El Senador Richard Gordon, Presidente de la Cruz Roja Filipina, compartió las experiencias de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja de Asia sudoriental.



Law and legal issues
in international disaster
response: a desk study

International Federation
of Red Cross and Red Crescent Societies

“Cuando el tiempo es esencial, no podemos darnos el lujo de sentarnos durante horas en la mesa de negociación a hablar de asuntos administrativos que deberían haberse resuelto antes de que sobrevengan desastres. Nunca debemos permitir que la burocracia se anteponga a la urgencia”, subrayó.

El Dr. Charles Agbo, Director de la Agencia de Gestión de Emergencias Nacionales de Nigeria detalló a la comisión los impedimentos que comprometían las intervenciones internacionales frente a los desastres en su país.

“Estamos totalmente de acuerdo en que ha llegado la hora de mejorar la legislación en la materia de manera que cuando un desastre exceda la capacidad de nuestro país, organismos de asistencia u organizaciones humanitarias puedan venir a Nigeria sin demasiadas restricciones.”

El informe del relator de la Comisión C se presentará en el plenario del jueves y lo comentaremos en el *Boletín diario núm. 10*. ■

Elección de los miembros de la Comisión Permanente

El jueves de tarde comenzará la elección de los **cinco** miembros de la Comisión Permanente. Sírvase estar en la sala para la votación nominal. Lista de candidatos según el orden de presentación del martes de noche:

- Sr. Tissa Manilal Abeywickrama, Cruz Roja de Sri Lanka
- Dr. Massimo Barra, Cruz Roja Italiana
- Sr. Steven E. Carr, Cruz Roja Americana
- Sr. Eamon Courtenay, Cruz Roja Beliceña
- Sr. Adama Diarra, Cruz Roja Maliense
- Lady Jocelyn Keith, Cruz Roja Neozelandesa
- Sr. William A. Eteki Mboumoua, Cruz Roja Camerunesa
- Dr. Freddy Karup Pedersen, Cruz Roja Danesa
- Dr. Mohammed Al-Hadid, Media Luna Roja Jordana

Una proeza de equilibrio

Búsqueda del consenso en el Comité de Redacción

El lenguaje es una herramienta poderosa. En la Conferencia Internacional, la redacción de la versión definitiva del proyecto de declaración y las consiguientes resoluciones será una instantánea de la Cruz Roja y la Media Luna Roja hoy en día y de su enfoque de los retos que afronta. Fomentar la inclusión y buscar el consenso entre distintos idiomas, culturas y horizontes no es tarea fácil. Ahora bien, al parecer, el firme liderazgo del presidente del Comité de Redacción obra milagros en esta sala de 200 delegados en plena tarea.

S. E. Embajador Masood Khan gestiona cuidadosamente esta proeza de equilibrio. “Hay varios elementos clave que contribuyen a que este proceso funcione. En calidad de presidente, no tengo un programa personal, mi único objetivo es llegar a mancomunarse los intereses de la comunidad de la Cruz Roja y la Media Luna Roja.”



S. E. Embajador Masood Khan (izq.), Presidente del Comité de Redacción, conversa con un delegado durante un receso de la sesión.

“Luego, tenemos que crear un clima que aliente la participación activa de todos los que están en esta sala, al tiempo que reconocemos tener que trabajar contra-reloj.” Ardua tarea que el Embajador Khan cumple mezclando humor, fir-

meza y concentración con flexibilidad estratégica cuando hay que trabajar más duro. La tarea previa a la conferencia que hicieron él y las delegaciones acerca de las cuestiones principales que se iban a tratar, también ayuda.

Cuando se le pregunta sobre el equilibrio entre inclusión y eficiencia en un proceso como éste afirma categóricamente que la “participación no es causa de ineficiencia. Hay que escuchar cada opinión. La eficiencia reside, precisa-

mente, en escuchar, detectar y reunir los ingredientes apropiados para crear una masa crítica.”

Indudablemente, el Embajador Khan tiene un don particular para guiar este proceso.

“La diplomacia multilateral no radica únicamente en defender las propias creencias o posiciones, sino en ir hacia los demás y escuchar sus opiniones. Lograr el consenso es la mejor forma de tomar decisiones que se haya inventado jamás.” ■

Exposiciones

(Nivel menos 1 del centro de conferencias)

“Te quiero, Cruz Roja” es el mensaje de la exposición de la Cruz Roja Filipina que comprende cuatro stands sobre promoción de su teléfono de ayuda e información sobre los equipos de salud y bienestar, los equipo de intervención en casos de desastre y la donación de sangre.

La Cruz Roja Camboyana expone casi dos docenas de fotos sobre su labor en las esferas de atención primaria de salud, agua y saneamiento, y donación de sangre. En la consecución de su objetivo de que no haya más víctimas de las minas terrestres y otros artefactos explosivos, también publicó un informe sobre el número de éstas en el que se indica que en 2006 fueron 450, es decir, un 48,6 por ciento menos que en 2005.

A medida que en África se multiplicaron las campañas de vacunación contra el sarampión, se logró disminuir un 75 por ciento, la tasa de mortalidad de esta enfermedad. Jocelyne Barbe del Departamento de Salud de la Federación señala que de aquí a 2010 se entiende reducirla 95 por ciento. En este stand encontrará información sobre diversos programas de salud y las publicaciones más recientes.

En el otro stand del Departamento de Salud de la Federación se propone el conmovedor libro *Our world: AIDS and childhood in southern Africa*. Su autor, el Dr. Getachew Gizaw, alto funcionario del Programa Mundial sobre VIH/SIDA de la FICR, explica: “Les dimos una cámara a niños huérfanos y



le pedimos que retrataran su vida”. En la portada se ve a un chico de 16 años planchándose la ropa para asistir al funeral de su madre.

La Cruz Roja Rumana expone varias fotos de su labor, incluida la intervención frente a las inundaciones de este año en varios condados del país. En una de las más conmovedoras se ve a un niño con las dos hogazas de pan que se le acaban de entregar.

No deje de visitar el stand de la Cruz Roja Ecuatoriana y comprar algunas alhajas que Ana María Guacho trajo de su pueblo. La Cruz Roja Ecuatoriana la invitó a la Conferencia y a dar una charla en el taller sobre principios y valores, en la cual dijo: “Estoy muy contenta de ver a tanta gente y agradezco a los organizadores por haberme invitado para informar sobre la diversidad. En el mundo hay muchos pueblos diferentes y yo represento sobre todo a las mujeres indígenas.”





En la exposición de la Media Luna Roja Argelina se informa sobre una diversidad de temas que van de la protección de la dignidad humana a dejar de fumar. También hay carteles muy bonitos en los que se muestra a las familias lo que hay que hacer antes, durante y después de un desastre.

Uno de los objetivos de la Conferencia Internacional es propiciar la cooperación entre todos los componentes del Movimiento. En el stand sobre la cooperación de la Federación con el Movimiento encontrará valiosa información sobre estrategias de cooperación y alianzas operativas.



Frente a la enorme bandera de la Media Luna Roja Azerbaiyana hay varios folletos y un par de magníficos carteles sobre la prevención del VIH.

En el stand de la Cruz Roja Chilena encontrará valiosa información sobre lo que hay que hacer antes, durante y después de un desastre. También hay un cartel provocador con avisos de defunción y en el que se alienta a seguir un curso de primeros auxilios para salvar vidas.

Preparar a las comunidades para afrontar los desastres es el núcleo de la labor del Movimiento. Por lo tanto, no es sorprendente que en una de las mesas de la Federación haya abundante información sobre preparación en previsión de desastres que comprende guías de prácticas idóneas, análisis de las operaciones y estudios de casos.

En el stand de la Media Luna Roja Iraquí se exponen varios carteles que advierten del peligro de los explosivos y muestran lo que deben hacer los niños

si encuentran algún artefacto explosivo sin estallar.

¿Quiere saber más sobre las consecuencias humanitarias del cambio climático? En la mesa de la Cruz Roja Suiza hay ejemplares del boletín *inter.actio*, en alemán y francés, que contiene interesantes artículos de actualidad sobre el tema.

Los Principios fundamentales aúnan al Movimiento pero, ¿cómo se aplican frente a los múltiples retos del mundo moderno? Entérese leyendo los estudios de casos sobre temas como tolerancia y discriminación. Allí también encontrará fondos de pantalla con los Principios fundamentales para que nunca tenga la excusa de haberlos olvidado. ■



Fotos: Federación o CICR

**Los stands comenzarán a desmontarse el jueves de noche.
Así que si no los visitó, aún le queda ese último día para hacerlo.**

Rogamos a las respectivas delegaciones que se aseguren de haber recuperado todo el material de los stands antes del viernes al mediodía.

Sírvanse vaciar su casillero a diario.

Este boletín sólo se publica con fines informativos y no es acta oficial de las sesiones.